



Број: 05-05-1- 3466-2/11
Сарајево, 09. новембар 2011. године

10.11.2011

01,02-05-2-1149/11

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту шведског *Trust fonda* (Пројекат заштите квалитета вода: Водовод и канализација Мостар) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, у функцији администратора шведског *Trust fonda*. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 19. јула 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-11527/11
Sarajevo, 28.10.2011. godine

B. Musabot
PK

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	08-11-2011	20
Opisni broj	05	05
Šifra prijavitelja	3466	
Šifra prijavitelja		

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda, a koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 165. sjednici održanoj 26.10.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum o grantu švedskog Trust fonda (Projekat zaštite kvaliteta voda: Vodovod i kanalizacija Mostar) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u funkciji administratora švedskog Trust fonda potpisan je u Sarajevu, 19. jula 2011. godine.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao g-din Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora BiH, shodno odluci Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-2322-2/11 od 14. jula 2011. godine, a u ime Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) šef Ureda Svjetske banke u Bosni i Hercegovini g-din Marco Mantovanelli.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR
Sven Alkalaj

[Handwritten signature]

BROJ GRANTA TF099534

**Sporazum o grantu švedskog Trust
fonda**

(Projekt za zaštitu kvalitete vode: Vodovod i kanalizacija Mostar)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

I

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU
I RAZVITAK**

U funkciji administratora švedskog Trust fonda

Od 19. srpnja 2011. godine

BROJ GRANTA ŠVEDSKOG TRUST FONDA TF099534

SPORAZUM O GRANTU ŠVEDSKOG TRUST FONDA

SPORAZUM od 19. srpnja 2011, sklopljen između: BOSNE I HERCEGOVINE ("Primatelj") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK ("Svjetska banka" i "Banka"), u funkciji administratora švedskog Trust fonda.

Primatelj granta i Svjetska banka ovim se slažu kako slijedi:

**Članak I.
Standardni uvjeti; Definicije**

- 1.01. Standardni uvjeti za grantove koje čini Svjetska banka iz raznih fondova, od 31. srpnja 2010. godine ("Standardni uvjeti"), čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drukčije, glavni uvjeti koji se koriste u ovome Sporazumu imaju značenje koje im se pripisuje u Standardnim uvjetima ili u Dodatku uz ovaj Sporazum.

**Članak II.
Projekt**

- 2.01. Primatelj granta iskazuje svoju opredijeljenost za ciljeve projekta opisanog u Pravitku 1. uz ovaj Ugovor ("Projekt"). U tu svrhu, Primatelj dotacije provodi Projekt putem Tijela za implementaciju projekta sukladno odredbama članka II. Standardnih uvjeta i sporazuma od istog datuma kao i ovaj Sporazum između Svjetske banke i Tijela za implementaciju projekta, pošto se takav sporazum može mijenjati s vremena na vrijeme ("Sporazum o projektu").
- 2.02. Bez ograničenja na odredbe iz Odjeljka 2.01 ovoga Sporazuma, i osim ako se Primatelj granta i Svjetska banka ne dogovore drukčije, Primatelj granta osigurava da se Projekt provodi sukladno odredbama Pravitka 2. ovoga Sporazuma.

**Članak III.
Grant**

- 3.01. Svjetska banka pristaje produljiti Primatelju, pod odredbama i uvjetima ili koji se navedenim odnose na ovaj Sporazumu, grant u iznosu jednakom od tri milijuna, četiri stotine pedeset i pet tisuća, sedam stotina i četrdeset i sedam američkih dolara (3,455,747 američkih dolara) ("Grant") da pomogne u financiranju Projekta.
- 3.02. Primatelj može povući sredstva grant sukladno Odjeljku IV. Privitka 2 ovoga Sporazuma.
- 3.03. Grant se financira iz gore navedenog Trust fonda za koji Svjetska banka prima periodični doprinos. Sukladno Odjeljku 3,02 Standardnih uvjeta, Primatelj može povući sredstva granta sukladno dostupnosti takvih novčanih sredstava.

**Članak IV.
Dodatna pomoćna sredstva**

- 4.01. Dodatni slučajevi suspenzije koji se odnose na Odjeljak 4,02 (k) Standardnih uvjeta sastoje se od sljedećeg:
 - (a) Federacija ne uspijeva vršiti bilo koju od svojih obveza iz Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma;
 - (b) kao rezultat slučajeva koji su se desili nakon razdoblja ovoga Sporazuma, nastaje iznimna situacija koja čini nevjerojatnim da je Federacija u mogućnosti obavljati svoje obveze iz Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma ili da su Tim za upravljanje projektom (PMT), Javno poduzeće za upravljanje vodama (PCWM), Tim za implementaciju projekta (PIT) ili Participirajuće komunalno tijelo u stanju obavljati svoje obveze prema ovom Sporazumu, Sporazumu o projektu, ili Sporazumu o subdotaciji, kao što može biti slučaj; i
 - (c) Primatelj, Federacija, ili neko drugo tijelo koje ima mjerodavnost poduzima svaku radnju zbog raspuštanja ili nemogućnosti uspostave Tima za upravljanje projektom (PMT), Javnoga poduzeća za upravljanje vodama (PCWM), Tima za implementaciju projekta (PIT) ili Participirajućeg komunalnog tijela ili za suspenziju bilo kakve njihove pojedine aktivnosti.

**Članak V.
Učinkovitost; Prestanak**

- 5.01. Sljedeći se slučajevi navode kao dodatni uvjeti za učinkovitost ovoga Sporazuma:

- (a) Ugovor o projektu potpisan je u ime Banke i Federacije;
- (b) Supsidijarni sporazum potpisan je u ime Primatelja granta i Federacije na temelju odredaba i uvjeta zadovoljavajućih za Banku; i
- (c) Sporazum o subgrantu potpisan je u ime Federacije i Participirajućeg komunalnog tijela na temelju odredaba i uvjeta zadovoljavajućih za Banku.

5.02. Dodatna pravna pitanja sastoje od sljedećeg:

- (a) da je Supsidijarni sporazum propisno odobren ili ratificiran od Primatelja granta i Tijela za implementaciju projekta i da pravno obvezuje Primatelja granta i Tijelo za implementaciju projekta sukladno njegovim odredbama; i
- (b) da je Sporazum o subgrantu iz paragrafa (c) Odjeljka 5,01 gore navedenog propisno odobren ili ratificiran od strane Federacij i komunalnog tijela koje participira i pravno je obvezujući za Federaciju i Participirajuće komunalno tijelo sukladno njegovim odredbama.

5.03. Ovaj Sporazum i sve obveze strana na temelju njega prestaju ako nije stupio na snagu po datumu od stotinu i dvadeset (120) dana nakon datuma ovoga Sporazuma, ukoliko Svjetska banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, ne odredi kasniji datum u svrhu ovoga Odjeljka. Svjetska banka odmah obavještava Primatelja granta o tom kasnijem datumu.

Članak VI.

Zastupnik Primatelja granta, Adrese

- 6.01 Zastupnik Primatelja granta iz Odjeljka 7.02 Standardnih uvjeta je njegov ministar financija i trezora.
- 6.02 Adresa Primatelja granta iz Odjeljka 7.01 Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387 – 33) 202-930

6.03. Adresa Svjetske banke iz Odjeljka 7.01 Standardnih uvjeta je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telegram:

Teleks:

Faksimil:

INTBAFRAD

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

1-202-477-6391

Washington, D.C.

Dogovoreno u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu gore spomenutu

BOSNA I HERCEGOVINA

Po ovlaštenom predstavniku: **Dragan Vrankić, v.r.**
ministar financija i trezora BiH

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**
U funkciji administratora švedskog Trust fonda.

Po ovlaštenom predstavniku: **Marco Mantovanelli, v.r.**
šef Ureda Svjetske banke u Bosni i
Hercegovini

PRIVITAK 1

Opis projekta

Cilj projekta jeste poboljšati kvalitetu vode rijeke Neretve kroz povezivanje sa središnjim sustavom za prikupljanje otpadnih voda korisnika središnje doline Mostara i otprema otpadnih voda do postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda za daljnji postupak.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Izgradnja i pribavljanje roba (uključujući opremu) za prvu fazu postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda, uključujući ulazni otvor za podiznu postaju, objekte za trijažu i sustav za istjecanje, građevinske, mehaničke i električne radove kao što je utvrđeno za prvu fazu izgradnje, uključujući transformator za napajanje.

PRIVITAK 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Institucionalni i drugi aranžmani

A. Supsidijarni sporazum

1. Kako bi se olakšala provedba Projekta, Primatelj granta čini prihod od grantova dostupnim Federaciji na temelju jednog supsidijarnog sporazuma ("Supsidijarni sporazum") između Primatelja granta i Federacije, prema odredbama i uvjetima koje odobrava Svjetska banka.
2. Primatelj granta ostvaruje svoja prava na temelju Supsidijarnog sporazuma na takav način da zaštiti interese Primatelja granta i Svjetske banke i da realizira svrhe grantova. Ukoliko se Svjetska banka drukčije ne usuglasi, Primatelj granta ne određuje, ne mijenja i dopunjuje, ne ukida ili se ne odriče Supsidijarnog sporazuma ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.
3. Primatelj granta poduzima, ili čini da se poduzmu sve mjere prijeko potrebne da osigura da:
 - a) u svrhe provedbe Projekta, Federacija dodjeljuje sredstva od granta koju dobija od Primatelja granta na temelju Supsidijarnog ugovora za Participirajuće komunalno tijelo prema Sporazuma o subgrantu s komunalnim tijelom koje participira, prema odredbama i uvjetima koje će Banka odobriti u svrhu implementiranja Subprojekta.
 - b) Subprojekt implementira Tim za implementaciju projekta (PIT) na pravodoban način u punom skladu s odredbama Plana za upravljanje okolišem i Okvirne politike za zaštitu prirodnog okoliša, kao što može biti slučaj; i
 - c) Tim za upravljanje projektom (PMT), JP za upravljanje vodama (PCWM) i Tim za implementaciju projekta (PIT) svaki za sebe održava i adekvatno popunjava osoblje tijekom cijele implementacije Projekta, na zadovoljavajući način za Banku.

B. Operativni priručnik i implementacija

1. Primatelj granta provodi Projekt sukladno odredbama Operativnog priručnika, i potiče Federaciju i Tim za upravljanje Projektom (TMP) da provode svoje pojedine obveze prema Projektu sukladno odredbama Operativnog priručnika i Sporazum o projektu.

2. Primatelj granta, preko Tima za upravljanje projektom (PMT), provodi Projekt pod sveukupnom odgovornošću Ministarstva za poljoprivredu, upravljanje vodama i šumama Federacije (MOA). Tim za upravljanje projektom (PMT) odgovoran je za cjelokupnu provedbu Projekta, uključujući i odgovornost za nabavu, financijsko upravljanje, praćenje, izvješćivanje i procjenu. Ministarstvo poljoprivrede, upravljanja vodama i šumama Federacije (MOA), Tim za upravljanje projektom (PMT) i JP za upravljanje vodama (PCWM) ispunjavaju svaki svoje odgovornosti i obveze na temelju Projekta sukladno Operativnom priručniku.
3. Primatelj granta zadržava Operativni priručnik u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku, i propisno izvršava sve svoje obveze u okviru Operativnog priručnika i ne poduzima ili se slaže s bilo kojom radnjom koja bi utjecala na izmjene i dopune, određivanje, ukidanje ili odricanje od Operativnog priručnika, bez prethodnog pristanka Svjetske banke.

C. Mjere zaštite

1. Primatelj granta potiče da se Projekt provodi sukladno Planu za upravljanje okolišem i Okvirnoj politici za zaštitu okoliša i, ukoliko se Svjetska banka drukčije ne složi, ne mijenja, ne ukida ili se ne odriče Plana upravljanja okolišem ili Okvirne politike za zaštitu okoliša ili bilo koje odredbe koja proizilazi iz toga.
2. Primatelj granta, preko Tima za upravljanje projektom (PMT), osigurava da se sve mjere neophodne za provedbu Planova za upravljanje prirodnim okolišem i Okvirne politike za zaštitu okoliša poduzimaju na pravodoban način.

D. Borba protiv korupcije

Primatelj granta osigurava da se Projekt provodi sukladno odredbama "Naputaka o sprječavanju i suzbijanju prijevare i korupcije u projektima koji se financiraju zajmovima Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i dotacija Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA)", od 15. listopada 2006. godine i revidiranih u siječnju 2011. godine ("Naputci za borbu protiv korupcije").

E. Nazočnost donatora i posjet

1. Primatelj granta poduzima ili nastoji da se poduzmu sve mjere koje Svjetska banka može razumno zahtijevati da se javno identificira potpora Donatora za Projekt.
2. U svrhe Odjeljka 2.09 Standardnih uvjeta, Primatelj granta, nakon što zatraži Svjetska banka, poduzima sve potrebne mjere sa svoje strane kako bi se predstavnicima Donatora omogućilo da posjete bilo koji dio

teritorija Primatelja granta u svrhe glede Projekta.

- 8 -

Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i procjena

A. Izvješća o Projektu; Izvješće o završetku

1. Primatelj granta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih za Svjetsku banku. Svako izvješće o Projektu obuhvaća razdoblje od jednog kalendarskog tromjesečja i dostavlja se Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje pokriva takvo izvješće.
2. Primatelj granta priprema Izvješće o završetku sukladno odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta. Izvješće o završetku šalje se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon dana zatvaranja.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća; revizije

1. Primatelj granta osigurava da se sustav upravljanja financijama održava sukladno odredbama Odjeljka 2.07 Standardnih uvjeta.
2. Primatelj granta osigurava da se privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt pripremaju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije mjesec dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, uključujući tromjesečje, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku.
3. Primatelj granta mora svoja financijska izvješća za Projekt revidirati sukladno odredbama Odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvata razdoblje od jedne fiskalne godine Primatelja granta. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavljaju se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvoga razdoblja.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Nabava i naputci za konzultante.** Sva roba, radovi i usluge potrebne za Projekt i koji se trebaju financirati iz prihoda granta nabavljaju se sukladno zahtjevima koji su utvrđeni ili se odnose na:
 - (a) Odjeljak I "Naputaka: Nabava roba, radova i nekonzultantskih usluga na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke" koje je objavila Svjetska banka u siječnju 2011. godine ("Naputci za nabavu") u slučaju roba, radova

i nekonzultantskih usluga, i Odjeljaka I. i IV. "Naputaka: Odabir i

- 9 -

zapošljavanje savjetnika na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke" koje je objavila Svjetska banka u siječnju 2011. ("Naputci za konzultante") u slučaju usluga konzultanata; i

- (b) odredbe ovoga Odjeljka III., pošto se iste elaboriraju u planu za nabavu koji se priprema i ažurira s vremena na vrijeme od strane Primatelja granta za Projekt sukladno paragrafu 1.16 Naputaka za nabavu i paragrafu 1.24 Naputaka za konzultante ("Plan nabave").

2. **Definicije.** Glavni uvjeti koji se koriste niže u ovom Odjeljku da opišu posebne metode nabave ili metode revizije od strane Svjetske banke za posebne sporazume, odnose se na odgovarajuće metode opisane u Naputcima za nabavu, ili Naputcima za konzultante, kao što može biti slučaj.

B. Posebne metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga

1. **Međunarodno nadmetanje.** Osim ako nije drukčije predviđeno u paragrafu 2 dolje, roba, radovi i nekonzultantske usluge nabavljaju se prema sporazumima koji se dodjeljuju na temelju Međunarodnog nadmetanja. Za Međunarodno nadmetanje koristit će se standardni dokumenti Svjetske banke.
2. **Ostale metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga.** Sljedeće se metode mogu koristiti za nabavu roba i nekonzultantskih usluga za one sporazume koji su navedeni u Planu nabave.

- I. Nacionalno nadmetanje, podložno je sljedećim dodatnim odredbama:

a) Registracija

- (i) Nadmetanje se ne ograničava na preregistrirane tvrtke;
- (ii) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu vezani s njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode sporazum, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i
- (iii) Strani se ponuđači ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban

proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava najniže

- 10 -

ocijenjenim ponuđačem dobija razumnu priliku da se registrira.

(b) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama i u dovoljnom optičaju omogućavajući najmanje 30 dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(c) Prekvalifikacija

Kada je potrebna prekvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se prekvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje 30 dana prije roka za podnošenje prekvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i financijskih zahtjeva posebice se navode u prekvalifikacijskim dokumentima.

(d) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da sudjeluju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i financijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog tijela. Nadalje, ona će biti podložna istoj ponudi i uvjetima za sigurnu provedbu kao i drugi ponuđači.

(e) Dokumenti za nadmetanje

Osobe koje nabavljaju koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavu robe, radova ili usluga, prihvatljive za Svjetsku banku.

(f) Otvaranje i vrednovanje ponuda

(i) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;

(ii) procjena ponuda čini se uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i

- (iii) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najniže ocijenjenu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo se pregovaranje ne provodi.

(g) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu za korekciju cijena.

(h) Odbijanje ponuda

- (i) Sve se ponude ne odbijaju kao i nove ponude podnesene bez prethodne suglasnosti Svjetske banke.
- (ii) Kada je broj primljenih ponuda manji od tri, ponovno nadmetanje ne provodi se bez prethodne suglasnosti Svjetske banke.

II. Kupovina

III. Izravno ugovaranje

C. Posebne metode nabave za usluge konzultanata

1. **Kvaliteta i cijene na temelju odabira.** Osim ako nije drukčije utvrđeno u stavku 2. dolje, usluge se konzultanata ugovaraju prema sporazumima koji se dodjeljuju na temelju kvalitete i cijena utemeljenih na izboru.
2. **Ostale metode nabave za usluge konzultanata.** Sljedeće metode, osim kvalitete i cijena na temelju odabira, mogu se koristiti za nabavu usluga za konzultante za ona zaduženja koja su navedena u Planu za nabavu (a) odabir najmanje cijene; (b) odabir na temelju kvalifikacija konzultanata; (c) odabir iz jednog izvora; i (d) odabir pojedinačnih konzultanata.

D. Kontrola odluka o nabavama od strane Svjetske banke

1. Plan nabave postavlja one ugovore koji su podložni prethodnoj kontroli Svjetske banke. Svi su ostali ugovori podložni naknadnoj kontroli Svjetske banke.

Odjeljak IV. Povlačenje prihoda iz grantova

A. Općenito

1. Primatelj granta može povući prihode iz grantova sukladno odredbama: (a) članka III. Standardnih uvjeta; (b) ovoga Odjeljka; i (c) takvih dodatnih instrukcija koje Svjetska banka može odrediti putem obavijesti Primatelju granta (uključujući i "Naputke Svjetske banke za isplatu projekata" od svibnja 2006. godine, koje s vremena na vrijeme revidira Svjetska banka i tako ih čini primjenljivim na ovaj Sporazum sukladno takvim instrukcijama), kako bi se financirali opravdani troškovi kako je navedeno dolje u tabeli paragrafa 2.

2. Sljedeća tabela naznačava kategorije opravdanih troškova koji se mogu financirati iz prihoda dotacije ("Kategorija"), dodjeljivanja iznosa grantova svakoj kategoriji, i postotak troškova koji se trebaju financirati za opravdane troškove u svakoj kategoriji.

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u dolarima)	Procenat troškova koji se trebaju financirati
(1) Građevinski radovi	2,000,000	80%
(2) Roba	1,100,000	100%
(3) Usluge konzultanata	300,000	100%
(4) Operativni troškovi	55,747	100%
UKUPNO	<u>3,455,747</u>	

B. Uvjeti povlačenja; Vrijeme povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovoga Odjeljka ne vrši se nikakvo povlačenje za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovoga Sporazuma.
2. Datum zatvaranja koji se odnosi na Odjeljak 3.06 (c) Standardnih uvjeta je 29. veljače 2012. godine.

DODATAK

Definicije

1. "Plan upravljanja prirodnim okolišem" podrazumijeva plan za upravljanje prirodnim okolišem, koji zadovoljava Banku, pripremljen i usvojen od strane Primatelja granta i Federacije 17. ožujka 2005. godine, postavljenjem okolišnog i društvenog olakšanja i planova praćenja, planova provedbe, i institucionalnih rješenja koja se trebaju poduzimati tijekom implementacije i djelovanja Subprojekta koji treba preuzeti komunalno tijelo koje participira za vrijeme implementacije Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni utjecaji na prirodni okoliš, i aktivnosti koje su potrebne za provedbu tih mjera.
2. "Politički okvir za zaštitu okoliša" podrazumijeva politički okvir za zaštitu okoline, pod nazivom "Naputci za zaštitu okoliša", koji zadovoljavaju Svjetsku banku, pripremljeni i usvojeni od strane Primatelja granta i Federacije 17. ožujka 2005. godine, postavljanjem okolišnog i društvenog olakšanja, nadzora i institucionalnih mjera koje treba poduzimati tijekom implementacije i djelovanja Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni utjecaji na prirodni okoliš iz slučajnih nalaza koji se mogu identificirati, ocjenjivati, i financirati nakon datuma potpisivanja ovoga Ugovora ugovorom s vremena na vrijeme između Primatelja granta i Svjetske banke i aktivnosti potrebne da se implementiraju ove mjere.
3. "Federacija" podrazumijeva Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Primatelja granta, i uključuje bilo kojeg nasljednika i nasljednike u tome.
4. "MOA" podrazumijeva Ministarstvo poljoprivrede, upravljanja vodama i šumama Federacije BiH, i uključuje bilo kojeg nasljednika u tome.
5. "Operativni priručnik" podrazumijeva priručnik, uključujući Plan za provedbu projekta, Priručnik za upravljanje financijama i Politički okvir za zaštitu okoline, koji zadovoljava Svjetsku banku i koji je usvojio Primatelj granta i Federacija BiH, pojedinačno, te utvrđivanje operativnih i administrativnih procedura za implementaciju Projekta, pošto se isti može mijenjati s vremena na vrijeme sporazumom između Svjetske banke i Primatelja granta.
6. «PIT» podrazumijeva Tim za implementaciju projekta koji je uspostavljen i koji treba da se uspostavi unutar komunalnog tijela koje participira, sastavljenog od kvalificiranog referenta za nabavu i financijskog referenta, kao i drugog kvalificiranog personala koji bi mogli biti potrebni za svrhe Projekta, zaposleni prema odredbama preporuke koja je zadovoljavajuća za Banku ako se plaća bilo koje takve osobe financira u sklopu ovoga Projekta, a za koje će biti odgovoran Tim za svakodnevnu implementaciju i upravljanje subprojektima.

7. "Plan nabave" podrazumijeva plan nabave Primatelja grantova za Projekt, od ožujka 2011. godine, a koji se odnosi na paragraf 1.16 Naputaka za nabavu i paragraf 1.24 Naputaka za konzultante, pošto se isti ažurira s vremena na vrijeme sukladno odredbama navedenih paragrafa.
8. "Tijelo za implementaciju projekta" podrazumijeva Federaciju (kao što je definirano u ovom Dodatku), stranu u Sporazumu o projektu.
9. "PCWM" podrazumijeva Javno poduzeće za upravljanje vodama sliva rijeke Save-Sarajevo i sliva Jadranskog mora - Mostar, poduzeće u stopostotnom vlasništvu Federacije, odgovorno za upravljanje vodama, nastalo na temelju svoga Ministarstva za poljoprivredu sukladno Zakonu o vodama Federacije i uključuje bilo kojeg nasljednika u tome.
10. "PMT" podrazumijeva Tim za upravljanje projektom uspostavljen unutar Ministarstva poljoprivrede (MOA) i Javnoga poduzeća za upravljanje vodama sliva rijeke Save-Sarajevo i sliva Jadranskog mora – Mostar (PCWM), i obuhvaćen kvalificiranim ravnateljem za nabavu, referentom za nabavu, financijskim ravnateljem i pomoćnikom, i drugim takvim kvalificiranim kadrom koji bi mogao biti potreban za svrhe Projekta, čije će sve usluge biti sačuvane za cjelokupnu provedbu Projekta, i Tim koji će biti odgovoran za financijsko upravljanje Projektom i nabavom, podložan takvim modifikacijama o kojima se Primatelj granta i Banka mogu dogovarati s vremena na vrijeme.
11. "Supsidijarni sporazum" podrazumijeva ugovor koji se odnosi na paragraf 1 Dijela A, Odjeljka I, Privitka 2. ovoga Sporazuma, na temelju kojeg Primatelj granta čini prihode od grantova dostupnim Federaciji za provedbu Projekta.
12. "Sporazum o projektu" podrazumijeva sporazum između Banke i Federacije čak i s ovim datumom, pošto se on može mijenjati i dopunjavati s vremena na vrijeme, a takva odredba uključuje sve privitke i sporazume koji dopunjavaju Sporazum o projektu.
13. "Participirajuće komunalno tijelo " podrazumijeva lokalno tijelo ili poduzeće koje djeluje u Mostaru i koje je odgovorno za opskrbu vodom i kanalizacijom unutar grada Mostara, a koje treba sudjelovati u provedbi Projekta sukladno Sporazum o subgrantovima (kako je u daljnjem tekstu definirano) između Federacije i takvog participirajućeg komunalnog tijela na temelju Odjeljka 2.01 (b) Sporazum o projektu.

14. "Subgrant" podrazumijeva grant koji je osiguran ili ga treba osigurati Federacija komunalnom tijelu koje participira na temelju Sporazuma o subgrantovima (kako je definirano u daljnjem tekstu) iz dobiti grantova koja je Federaciji osigurana na temelju Supsidijarnog sporazuma.
15. "Sporazum o subgrantovima" podrazumijeva sporazum koji treba biti sklopljen između Federacije i komunalnog tijela koje participira radi osiguravanja subgrantova za Participirajuće komunalno tijelo u svrhu implementacije Projekta.
16. "Subprojekt" podrazumijeva vrhunski prioritet, jeftini vodovod ili projekt kapitalnih investicija za kanalizaciju koje treba provesti komunalno tijelo koje participira.
17. "Supsidijarni grant" podrazumijeva grant koju osigurava Primateelj granta za Federaciju na temelju Supsidijarnog sporazuma iz prihoda grantova.